

402 Room Nhứt Chiếu

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
Independence - Freedom - Happiness

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HOUSE LEASE CONTRACT

HỢP ĐỒNG THUÊ NHÀ

Between:

Giữa:

The Lessor  
Mr./Mrs: *Phạm Thị Hồng Liên*  
Identity Card: *0133 44 146* issued on *01/9/2010*  
by police Ha Noi  
Being the lawful owner of the leased House, No. *34*  
*73 Nhứt Chiếu Street.*  
Tel: *0932 3637 88*  
(Hereinafter called Party A)

Bên Cho Thuê  
Ông/ Bà:.....  
CMND số ..... cấp ngày .....

Điện thoại: .....  
(Dưới đây gọi tắt là Bên A)

And: The Lessees  
Mr./Mrs: *K. GESSAILA AHMED GAID*  
Nationality *Algerienne (Algerien me)*  
Date of birth: *25/7/1994*  
Passport No: *102247451*  
Issued date: *03/10/2019*  
Expired date: *02/10/2019*  
(Hereinafter called Party B)

Và: Bên Thuê  
Ông/ Bà:.....  
Quốc tịch: .....  
Ngày sinh : .....  
Hộ chiếu số: .....  
Ngày cấp: .....  
Hộ chiếu hết hạn ngày: .....  
(Dưới đây gọi tắt là Bên B)

Party A agreed to lease and Party B agreed to rent the House , No in the following terms and conditions:

Bên A đồng ý cho thuê và Bên B đồng ý thuê số nhà theo các điều khoản và điều kiện sau:

Article 1: Renting purpose

Điều 1: Mục đích thuê

1.1 For accommodation .

1.1 Thuê ngôi nhà để làm nơi ở .

Article 2: Lease duration and Price:

Điều 2: Thời hạn thuê và giá thuê:

2.1 Lease length: *6* months  
from *8/18/22* to *8/21/2023*

2.1 Thời gian thuê ngôi nhà: tháng, tính từ ngày: ..... đến .....

2.2 Monthly rental: *4,55* millions vnd /month.  
(in words: *4,55 millions VND* )

2.2 Giá thuê hàng tháng: ..... /tháng.  
(Bằng chữ: ..... )

This price shall remain in effect for the duration of the lease contract.

- Giá này cố định trong suốt thời gian thuê.

2.3. Included: internet, TV cable, clean *3* time per month

2.3. Bao gồm: internet, cáp TV, dọn dẹp 1 tháng 3 buổi

*Man*